



再生后的日本庭园 枯山水庭园

从室内檐廊眺望枯山水庭园。本项目中新增设白墙作为庭园之背景。



枯山水庭园 夜景

## KEYWORD OF LANDSCAPE DESIGN



## 乐埔町 LEPUTING

本项目是将位于台湾台北市西南中心部，日本统治时代（1895~1945）留存至今的旧宅邸作为文化商业复合型设施进行修复与再生的景观设计项目。

基地坐落于中正纪念堂南侧，这个区域在日治时代被称为“锦町”。这里聚集了许多当年的中级官僚宿舍，至今仍然保留着不少旧日式民居。含“乐埔町”在内的旧宿舍群于 2006 年被指定为台北市历史建筑物，但其中多数年久失修，已经荒废。2013 年，台北市文化局推行“老房子文化运动”，旨在结合民间资金和创造力协助修缮活化老房子。本项目即在这一连串的运动中应运而生。



位置图



再生计划施工前的石景与建筑

## 乐埔町 LEPUTING

所在地 台湾台北市杭州南路 2 段 67 号  
主要用途 餐厅，画廊  
业主 立偕生活文化有限公司  
建筑设计 吕大吉建筑师事务所  
景观设计 Landscape Design Inc.  
施工营造 艺琳营造有限公司、光辉工程有限公司  
设计面积 约 332m<sup>2</sup>  
建筑规模 地上 1 层

## 文化与再生

基地内有留存有约 100 年前日本统治时代庭园的残破的景石、石灯笼等遗迹，设计团队在仔细研读这些遗迹纹理的同时，配合原有树木，在基地内打造了一座枯山水庭园。

基地横向北侧入口的庭园，以日本统治时代本区域名称，意吉祥的“锦”字，以及本建筑内附设的草木染艺廊为灵感，提取出绢织物为主题，打造出与枯山水形成鲜明对比的现代风格庭园“锦之庭”。衔接入口大门与主建筑玄关的“染之庭”，则以草木染的原料植物造景、配合设置以修缮建筑时剩余木材打造的雕刻艺术品，期盼来客能感受到乐埔町的生命力。这个沉睡多年的场所，借由与草木染织物、雕刻艺术以及艺文活动等当地艺术的结合，即承载了历史的记忆，又带有崭新魅力在城市中复苏。

此外，能够在绿意盎然的庭院中享受美食，使得乐埔町餐厅好评如潮，也荣获台湾米其林推荐。现在的乐埔町不仅吸引台湾的食客，也成为了日本观光客到访的热门场所。





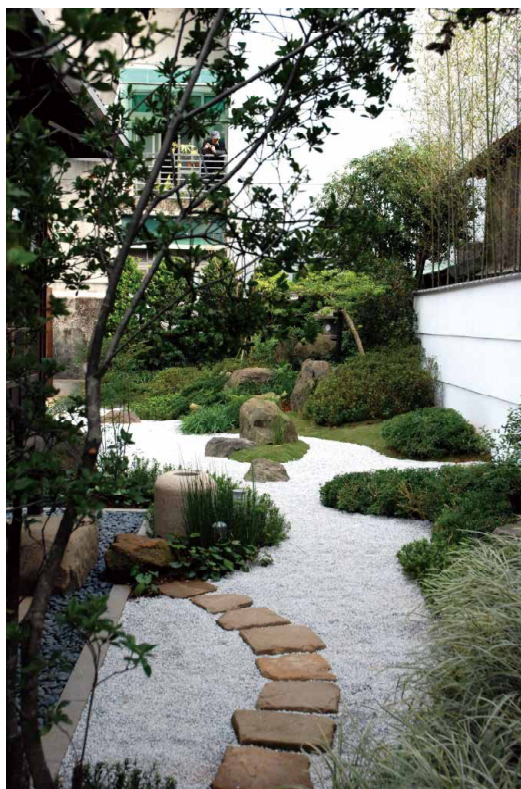
**锦之庭** 使用有别于日本植物的台北市当地植物，实现日本庭园设计。

## 在海外建造日本庭园

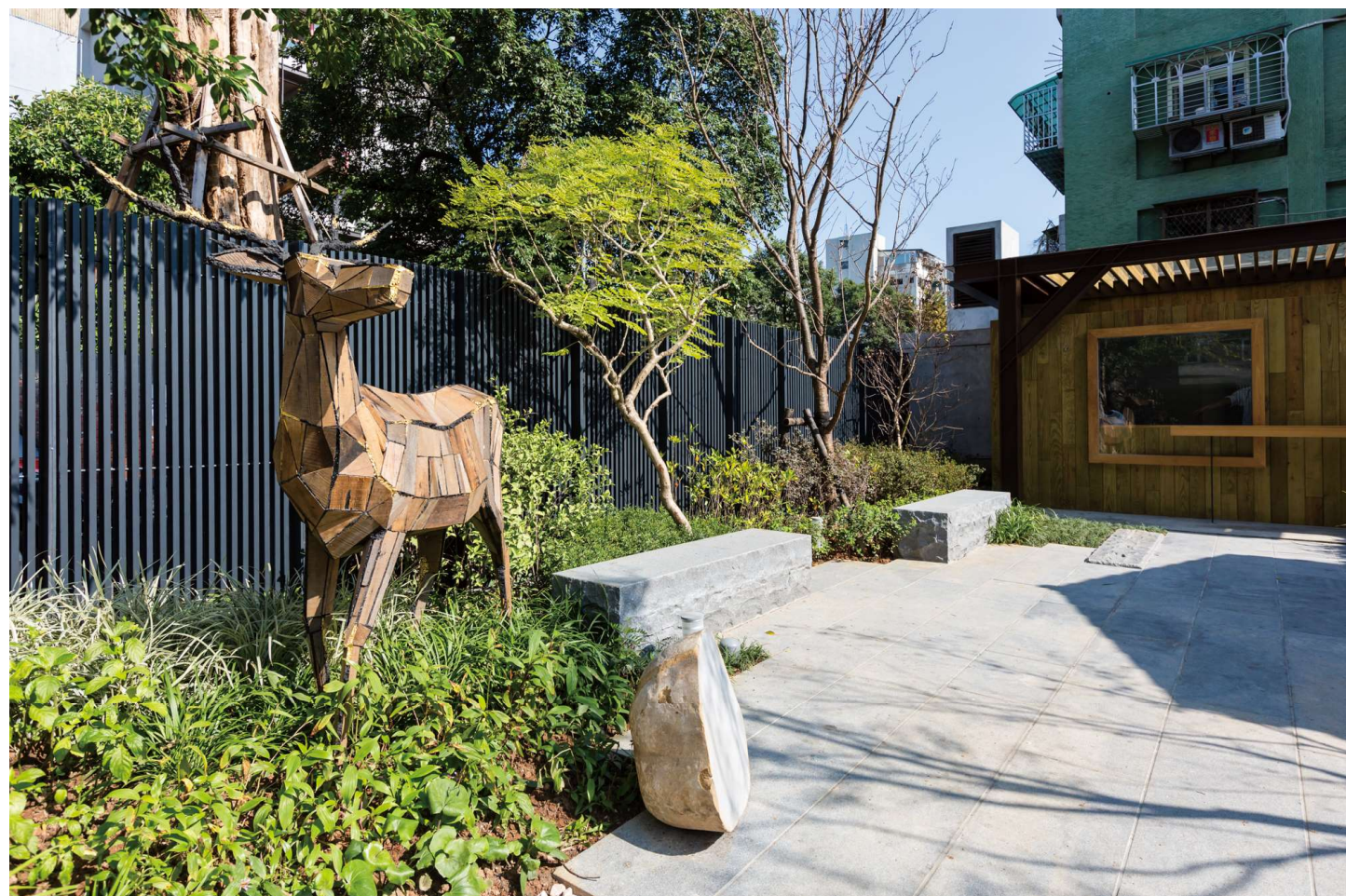
若想实现细致的庭园设计，尤其是再现传统日本庭园，追求极致美学的日本造园施工技术不可或缺。为了推广对传统日本造园空间正确的认知，我们得到日本庭园施工专业公司——箱根植木株式会社的协力，设计与施工一体推进，为当地施工团队进行专业的技术指导，力求创造高品质的景观空间。本项目中，设计与施工、日本与台湾的携手，推广了日本庭园文化，更预示着日本造园设计施工技术整体推广的可能性。



日、台联合的施工技术指导



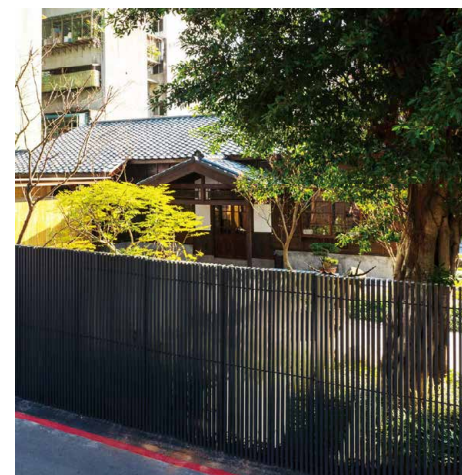
枯山水庭园西侧视角



**染之庭** 植栽设计选用草木染原料植物。鹿造型雕塑为当地艺术家活用建筑物剩余材料所创作的艺术作品。

## 沿街立面设计

乐埔町位于台北市西南中心区，临近台湾三大观光名胜之一，用于纪念初代总统蒋介石的中正纪念堂，这一点在设计沿街立面时亦被充分考虑。基地边界处使用双面设计的黑色栅格围篱，无论建筑物开放与否，都能营造出暧昧的边界，试图以此达到美化街道的效果。



围篱无法遮挡庭院的美丽风景



庭园维护管理指导情景

## 亚热带气候下庭园的维护管理

项目所在地台北市与日本同属于温暖湿润气候，但又别与日本，台北市属于亚热带地区，与冲绳、石垣岛几乎处于同一纬度，也就意味着气候环境、植生种类等自然条件与日本本土截然不同。在亚热带自然环境下建造日本庭园，并进行与日本完全相同的维护管理方式是相当困难的。因此，设计团队与业主维持良好沟通，为当地提供庭园维护管理的技术指导。这一技术指导计划由设计师与施工技术协助方合作，提供最适合项目当地的维护管理方案，期望可达成良好的自然环境管理。

获奖

 2016 年 景观作品选集

刊登

 LANDSCAPE RECORD/2017 年 2 月刊

 米其林指南 台北 2018